



PAWILON SZWAJCARSKI



SWISS PAVILION

ENERGETAB 2019

Bielsko-Biała

17 – 19 września 2019 / 17th – 19th September 2019

Hala / Exhibition hall: **A**

Stoisko / Stand: **43**

Organizatorzy / Organisers:

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza / Swiss Chamber of Commerce in Poland
Swiss Business Hub Polska / Swiss Business Hub Poland



10TH
EDITION

EMC-FORTO

dysyributor

AMETEK
COMPLIANCE TEST SOLUTIONS

AMETEK Compliance Test Solutions

AMETEK CTS GmbH

Sternenhofstrasse 15 | CH-4153 Reinach | Switzerland

sales.cts@ametek.com | www.ametek-cts.com

EMC-FORTO s.c.

ul. Żegańska 18 | 04-713 Warszawa | info@emcforto.pl | www.emcforto.pl

AMETEK CTS (Compliance Test Solutions) jest wiodącym dostawcą przyrządów i rozwiązań do pomiarów i badań w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) z siedzibą główną w Reinach/Szwajcarii, gdzie znajdują się działy R&D, produkcja i laboratoria wzorujące systemów do testów odporności na zaburzenia przewodzone i promieniowane. Szwajcarskie marki EM TEST i TESEQ pod wspólnym dachem koncernu AMETEK CTS przewodzą w innowacyjności i jakości rozwiązań do pomiarów EMC. Od 2019 roku AMETEK powierzył dystrybucję wszystkich produktów i usług firmie EMC-FORTO.

Oferta **EMC-FORTO** skierowana jest do szerokiego zakresu branż, w tym dla producentów elektroniki przemysłowej, konsumenckiej, motoryzacyjnej, sprzętu medycznego, telekomunikacyjnego, a także dla przemysłu energetycznego, obronnego i samolotowego.



AMETEK CTS (Compliance Test Solutions) is a leading provider of test and measurement solutions for electromagnetic compatibility (EMC) testing, headquartered in Reinach/ Switzerland, where R&D, production and calibration laboratory of conducted and radiated EMC testing systems are located. Swiss brands EM TEST and TESEQ under one roof of AMETEK CTS are leaders in innovation and quality of solutions for EMC testing. At the beginning of 2019 AMETEK CTS delegated the distribution of all products and services to company EMC-FORTO.

EMC-FORTO serves a wide range of industries including automotive, consumer and industrial electronics, medical equipment, telecommunications, defense and avionics.



Delta Electronics (Poland) Sp. z o.o.

ul. Poleczki 23 | 02-822 Warszawa | Tel. +48 22 335 26 00
ups.poland@deltaww.com | www.deltapowersolutions.com | www.delta-emea.com

Korzenie rozwiązań systemów zasilania **Delta** dla telekomunikacji sięgają lat trzydziestych, kiedy to Hassler rozpoczął współpracę ze Szwajcarską Poczta. Z kolei w Finlandii firma Valtion Sähköpaja rozpoczęła produkcję systemów stałoprądowych [DC] już w latach czterdziestych. Firmy połączyły swoją działalność na początku lat dziewięćdziesiątych. Grupa Delta jest światowym liderem w dziedzinie rozwiązań z zakresu zarządzania energią oraz głównym dostawcą komponentów, wyświetlaczy, automatyki przemysłowej, urządzeń sieciowych oraz rozwiązań z zakresu energetyki odnawialnej.

Delta koncentruje swoje działania na trzech głównych obszarach biznesowych: energoelektronika, zarządzanie energią oraz inteligentne rozwiązania przyjazne dla środowiska. Grupa Delta posiada biura sprzedażowe na całym świecie i zakłady produkcyjne w Europie, Brazylii, Meksyku, Japonii, Tajlandii, Indiach, Chinach oraz na Tajwanie. Misją firmy Delta, jako światowego lidera w zakresie systemów zasilania urządzeń energoelektronicznych, jest „Dostarczanie innowacyjnych, czystych i efektywnych energetycznie rozwiązań dla lepszego jutra”. Delta jest głęboko zaangażowana w ochronę środowiska i od wielu lat realizuje program bezołowiowej, przyjaznej środowisku produkcji, recyklingu i zarządzania odpadami.



The roots of **Delta's** telecom power supplies are in the 1930s, when Hassler started collaborating with the Swiss PTT. In Finland, Valtion Sähköpaja (State Electric Works) began producing direct current [DC] power systems already in the 1940s. A merger combined the Swiss and Finnish operations in the early 1990s.

Delta Group is the world's leading provider of power management and thermal management solutions, as well as a major source for components, visual displays, industrial automation, networking products, and renewable energy solutions. Delta Group is focused on three main businesses: power electronics, energy management and smart green life. Delta Group has sales offices worldwide and manufacturing plants in Taiwan, China, Thailand, Japan, Mexico, India, Brazil and Europe. As a global leader in power electronics, Delta's mission is "To provide innovative, clean and energy-efficient solutions for a better tomorrow". Delta is committed to environmental protection and has implemented green, lead-free production, recycling and waste management programs for many years.

Stoisko / Stand: **A 54**



Electronic Power and Market Sp. z o.o.

ul. Junacka 7 | 78-400 Szczecinek | Tel. +48 94 37 408 90
epm@epm.com.pl | www.epm.com.pl | www.monitoring-serwerowni.pl

EP&M to przedsiębiorstwo z kapitałem polskim, działające od 1989 roku w obszarze nowoczesnych wysoko zaawansowanych technologii i specjalizujące się w zakresie:

- dostaw systemów zdalnego monitorowania infrastruktury technicznej w obiektach telekomunikacyjnych, serwerowniach;
- dostaw systemów zdalnego monitoringu dla energetyki, gazownictwa, służb mundurowych oraz banków i administracji państwowej.

Oferta obejmuje kompleksową obsługę poczynając od projektów systemów nadzoru infrastruktury technicznej, poprzez zapewnienie szybkiego i fachowego montażu, aż do uruchomienia oferowanych urządzeń wraz z oprogramowaniem zarządzającym. Świadczymy serwis gwarancyjny i pogwarancyjny.

EP&M zapewnia najwyższą jakość oferowanych produktów i usług, którą potwierdza Certyfikat systemu jakości zgodnego z normą ISO 9001.

W okresie od 1989 r. firma wdrożyła projekty w ponad 12 000 obiektach na terenie całego kraju. Wiedza i doświadczenie pracowników w powiązaniu z nowoczesną technologią gwarantują obsługę naszych klientów na najwyższym poziomie.



EP&M is company with the Polish capital, operating since 1989 in the area of modern and highly advanced technologies, specializing in the scope of:

- deliveries of remote monitoring systems of technical equipment at telecommunications sites and server rooms;
- deliveries of monitoring systems to power industry, gas engineering, army, police, banks and state administration.

The offer includes a comprehensive service starting from designing of the technical infrastructure supervision systems, through providing a fast and professional installation, to activating offered devices with the managing software. We provide the guarantee and post-guarantee service.

EP&M guarantees the best quality of products and service in compliance with the ISO 9001 standard.

Since 1989 the company has implemented its own projects in over 12 000 sites on the territory of the whole country. Knowledge and experience of our employees in connection with the modern technology ensure provision of the highest quality services to our customers.



EnerSys Sp. z o.o.

ul. Leszczyńska 73 | 43-300 Bielsko-Biała | Tel. +48 33 8225 391
info.reserve@pl.enersys.com | www.enersys.com

EnerSys® produkuje i sprzedaje akumulatory stacjonarne i trakcyjne, prostowniki, akcesoria, kompleksowe systemy ładowania oraz zabudowy dla systemów montowanych na zewnątrz. Firma stale unowocześnia swe portfolio, oferując najszerszą na rynku gamę akumulatorów kwasowo ołowiowych produkowanych w technologii otwartej z ciekłym elektrolitem oraz zamkniętej VRLA. Akumulatory stacjonarne służą w wielu sektorach gospodarki, poczynając od sieci telekomunikacyjnych, elektrowni, centrów danych i przemysłu, kończąc na systemach produkujących energię ze źródeł odnawialnych. Rozwiązania EnerSys pracują we wszystkich tych obszarach jako źródło mocy zapasowej.

Firma posiada wiedzę potrzebną do opracowania nowych możliwości magazynowania energii, które pozwalają na obniżenie ogólnych kosztów operacyjnych, wydłużenie cyklu życia wyrobu, zoptymalizowanie siły roboczej oraz złagodzenie negatywnego wpływu na środowisko.

Centrala firmy znajduje się w USA, a główna siedziba europejska w Szwajcarii.

Obserwuj nas na Twitterze, LinkedIn i Youtube.



EnerSys® manufactures and distributes reserve power and motive power batteries, battery chargers, power equipment, battery accessories and outdoor equipment enclosure solutions to customers worldwide. EnerSys is continually refining our stored energy solutions, which feature the industry's broadest range of flooded and Valve Regulated Lead Acid (VRLA) batteries. Reserve power batteries serve a large variety of society and business critical applications from the telecom network, hospitals, power utilities to renewables and datacenters.

EnerSys solutions are able to support all these areas with a variety of technologies and services to help improve critical back-up power availability.

We have the expertise to develop stored power solutions that can help cut total operating costs, extend product lifecycles, optimize manpower resources and reduce environmental impact.

The global headquarter is located in the United States, while the European headquarter is in Switzerland.

Follow us on Twitter, LinkedIn and Youtube.





Explosion Power GmbH

Augustin Keller-Strasse 22 | CH-5600 Lenzburg | Switzerland | www.explosionpower.ch

Kontakt w Polsce: / Contact in Poland:

TAT

ul. Kaniowska 80/1 | 01-529 Warszawa | Tel. +48 22 869 85 61 | tomasz.tutak@tattat.eu

Firma **Explosion Power** zaprojektowała i produkuje Shock Puls Generator – SPG – (Generator Impulsów Uderzeniowych) urządzenie do czyszczenia kotłów energetycznych w systemie online przez wytwarzanie automatycznych impulsów uderzeniowych zainicjowanych przez spalanie sprężonej mieszanki gazów. Ta innowacyjna technologia potwierdza swoją wyjątkową efektywność od 2009 roku na całym świecie, w ponad 500 instalacjach, nowych i już użytkowanych, zlokalizowanych w ponad 20 krajach. Dzięki zastosowaniu technologii SPG operatorzy instalacji potwierdzili dłuższe czasy eksploatacji kotłów, większą efektywność i dłuższy czas żywotności orurowania kotła, co daje lepsze rezultaty ekonomiczne. Wiodący dostawcy technologii kotłów decydują się na instalację SPG w nowych instalacjach także z uwagi na modułowy system oraz kompaktową budowę.

Firma **TAT** jest rodzinnym przedsiębiorstwem założonym w 1992 roku, świadczy usługi przedstawicielskie, marketingowe, badania rynku, pośrednictwa handlowego, obsługi kontraktów handlowych dla małych i średnich przedsiębiorstw w zakresie transakcji krajowych i zagranicznych, doradztwa technicznego w zakresie telekomunikacji, automatyki przemysłowej i innowacyjnych odnawialnych źródeł energii.

Motto firmy TAT to „WSPÓŁPRACA przez DIALOG”.



Shock Pulse Generator (SPG), developed and produced by the Swiss company **Explosion Power**, is an on-line system boiler cleaning device that produces shock pulses through the ignition of pressurized gas mixture. This innovative technology has proved its special efficiency since 2009 all over the world in more than 500 installations, new and already used, located in 20 countries. Thanks used SPG technology operators of installations confirm longer lifetime of both of boiler and its piping as well as higher efficiency of a boiler itself that together brings better economic results. Some of the leading boiler technology suppliers already decide to use the SPG devices in new installations also due to their modular system configuration and compact design.

The **TAT** company is a family-owned company founded in 1992 and provides representative services, marketing, market research, commercial brokerage, commercial contracts for small and medium enterprises in the field of domestic and foreign transactions, technical consultancy in the field of telecommunications, industrial automation and innovative renewable energy sources. The motto of the TAT company is "COOPERATION by DIALOGUE".



Franz Elkuch AG

Burstriet 9 | CH-9465 Salez | Switzerland | Tel. +41 81 757 13 10
info@elkuch-ag.com | www.elkuch-ag.com

Szwajcarskie innowacyjne wyroby z tworzyw sztucznych

Franz Elkuch AG jest firmą rodzinną, która od 50 lat zajmuje się projektowaniem i produkcją dostosowanych do potrzeb klienta elementów formowanych wtryskowo o wadze do 3 000 gramów i dużej wydajności. Mimo, że jest producentem niszowym, zaopatruje znane firmy i cieszy się międzynarodową reputacją.

Firma oferuje kompletne, systematyczne rozwiązania w zakresie ochrony kabli. Franz Elkuch dostarcza elastyczne rury przedsiębiorstwom telekomunikacyjnym i energetycznym w Europie, zapewniając niezawodne i przyjazne dla środowiska rozwiązania. Elastyczne rurki elkuch® (d50–160) można giąć w zakresie 360 stopni, nie tracąc przy tym materiału i czasu podczas nakładania. Są one idealne do bardzo elastycznej ochrony zewnętrznej przewodów elektrycznych i komunikacyjnych. Odporne na błoto, piasek, ekstremalne temperatury, wysokie ciśnienie i na żądanie wodoszczelne lub ognioodporne.

Okucia i akcesoria, takie jak podwójne piasty, piasty przesuwne, redukcje i końcówki głowic dopełniają dobrze zaprojektowany system. Franz Elkuch AG jest jednym z niewielu producentów oferujących piasty podwójne i przesuwne od d50 do d250.



Swiss craftsmanship and innovation for plastic moulded parts

Franz Elkuch AG is family-owned and since 50 years passionate about designing and manufacturing customized injection-moulded parts up to 3 000 grams with a great degree of efficiency. Although a niche manufacturer, it supplies to well-known companies and gained an international reputation.

As core competence, the company offers complete systematic solutions in the field of cable protection. It supplies telecom and power supply companies in Europe with its flexible pipes, assuring a reliable and environmentally-friendly solution. These elkuch® bent tubings (d50-160) are bendable with 360 degrees and without loss in material or time when applying. Ideal for highly flexible outer protection of electrical and communication lines. Resistant to mud, sand, extreme temperatures, high pressure and on demand water tight or fire resistant.

Fittings and accessories like double hubs, slip-over hubs, reductions, and head ends compliment the well-engineered system. Franz Elkuch AG is one of a few manufacturer that offers double and slip-over hubs from d50 to d250.

HELMAR Jacek A. Dobrowiecki

HELMAR Jacek A. Dobrowiecki

ul. Powstańców Śląskich 108C/2 | 01-466 Warszawa | Tel. +48 22 436 31 07, +48 22 436 31 10
www.helmar.com.pl | info@helmar.com.pl

HAEFELY Test AG

Birsstrasse 300 | CH-4052 Basel | Switzerland | Tel. +41 61 373 4111
sales@haefely.com | sales@tettex.com

Przedstawicielstwo szwajcarskiej firmy / representation of Swiss company: HAEFELY Test AG

HELMAR jest firmą polską, która powstała w 1999 roku jako firma przedstawicielska. Jest przedstawicielem szeregu firm pomiarowych, takich jak: HAEFELY/HIPOTRONICS, ELABO, Pacific Power Source.

Zakres oferty: testery probiercze wysokonapięciowe DC i AC, mostki tan δ , stanowiska do badań transformatorów, silników i kabli, generatory impulsowe napięciowe i prądowe, oraz detektory wyładowań niezupełnych, generatory udarowe burst, surge i ESD, a także mierniki izolacji i zasilacze mocy AC/DC.

Firma posiada dwa oddziały: w Rzeszowie – tel. +48 604907131 i w Poznaniu – tel. +48 604549131



HELMAR is a Polish company established in 1999 as a representative company. It represents a number of T&M companies, such as: HAEFELY/HIPOTRONICS, ELABO, Pacific Power Source.

Our portfolio includes: high voltage testers DC/AC, tan δ testers, test stands for transformers, motors and cables, voltage and current impulse generators, partial discharge detectors, burst, surge and ESD generators, and power supplies AC/DC.

The company has two branch offices: in Rzeszow – tel. +48 604907131, and in Poznan – tel. +48 604549131



STATRON AG

Almuesenacherstrasse 1 | CH-5506 Mägenwil | Switzerland | Tel: +41 62 887 4 887
statron@statron.ch | www.statron.com

STATRON jest prywatnym, szwajcarskim producentem zasilaczy bezprzerwowych (UPS). STATRON jest dumny z 40-letniego doświadczenia międzynarodowego i bogactwa referencji ponad 10'000 zainstalowanych systemów w ponad 100 krajach na całym świecie. Przemysłowe systemy UPS STATRON, ładowarki/rektyfikatory, falowniki, modułowe systemy zasilania i stabilizatory napięcia odgrywają kluczową rolę w produkcji, przesyłce i dystrybucji energii, ropy naftowej i gazu, infrastrukturze, przemyśle, kolejnictwie, telekomunikacji i lotnictwie.



STATRON is a privately-owned, Swiss-based manufacturer of uninterruptible power supplies (UPS). With 40 years of international experience, STATRON is proud of a wealth of references of over 10'000 installed systems in more than 100 countries around the world. STATRON industrial UPS systems, battery chargers/rectifiers, inverters, modular power supply systems and voltage stabilizers play a key role in power generation, transmission and distribution, oil and gas, infrastructure, industry, railway, telecommunication and aviation.

Stoisko / Stand: **A 53**

Wamtechnik Sp. z o.o.

ul. Techniczna 2 | 05-500 Piaseczno | Tel. +48 22 701 26 00
office@wamtechnik.pl | www.wamtechnik.pl

Bateryjne i akumulatorowe systemy zasilania dla każdej branży. Od 1992 roku zajmujemy się projektowaniem i produkcją dedykowanych pakietów bateryjnych i akumulatorowych do zastosowań przemysłowych oraz dystrybucją chemicznych źródeł zasilania. Jesteśmy wyłącznym dystrybutorem Panasonic Industrial i Saft Batteries. Dodatkowo współpracujemy z takimi markami jak: Nerbo, SSB, ARTS Energy, Varta, LG-Chem, Samsung, FDK, Molicel, Cadex, HIOKI, Kokam, BYD Co., EVE Battery.

Oferta Wamtechnik:

- Usługi z zakresu projektowania i certyfikacji.
- Doradztwo przy doborze źródeł zasilania.
- Produkcja dedykowanych pakietów bateryjnych i akumulatorowych.
- Dystrybucja baterii i akumulatorów.

Zastosowania: elektronika profesjonalna, elektronarzędzia, sprzęt medyczny, napędy elektryczne, systemy magazynowania energii, urządzenia pomiarowe, urządzenia alarmowe i sterowania elektronicznego, przemysł wydobywczy, systemy zasilania gwarantowanego, oświetlenie awaryjne i specjalne, systemy solarne, sprzęt wojskowy i radiokomunikacja.

Zapraszamy do śledzenia nas na LinkedIn.



Cells and battery power systems for every branch. Since 1992 operating in design and production of dedicated rechargeable and non-rechargeable battery packs for industrial applications. We are the exclusive distributor of Panasonic Industrial and Saft batteries. In addition, we cooperate with brands such as: Nerbo, SSB, ARTS Energy, Varta, LG-Chem, Samsung, FDK, Molicel, Cadex, HIOKI, Kokam, BYD Co., EVE Battery.

Our offer:

- Design and certification services.
- Expertise in selection of a suitable power source.
- Production of dedicated battery and accumulator packs.
- Distribution of batteries and accumulators.

Applications: industrial electronics, medical equipment, electric drives, energy storage systems, measuring equipment, alarm and electronic control systems, mining and extractive industry, back-up systems, emergency lighting, solar systems, military equipment, radiocommunications.

Follow us on LinkedIn.



Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza **Polish-Swiss Chamber of Commerce**

Al. Niepodległości 18 | 02-653 Warszawa | Tel. +48 22 322 76 25
swisschamber@swisschamber.pl | www.swisschamber.pl

Swiss Business Hub Polska przy Ambasadzie Szwajcarii **Swiss Business Hub Poland c/o Embassy of Switzerland**

Al. Ujazdowskie 27 | 00-540 Warszawa | Tel. +48 22 628 04 81
var.sbhpoland@eda.admin.ch | www.s-ge.com

Pawilon Szwajcarski to wspólna inicjatywa **Polsko-Szwajcarskiej Izby Gospodarczej** oraz **Swiss Business Hub Polska**, która w tym roku na targach Energetab organizowana jest po raz dziesiąty.

Naszym celem jest umożliwienie firmom szwajcarskim zaprezentowania swoich innowacyjnych rozwiązań na najważniejszych targach branży energetycznej w Polsce, wsparcie przy nawiązywaniu kontaktów handlowych oraz zapewnienie odpowiedniego pozycjonowania na rynku polskim.

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza oraz Swiss Business Hub Polska zajmują się wsparciem polsko-szwajcarskich kontaktów biznesowych na różnych polach.

Zapraszamy do kontaktu z nami oraz do śledzenia naszych kont na LinkedIn.



Swiss Pavilion is a joint initiative of the **Polish-Swiss Chamber of Commerce** and the **Swiss Business Hub Poland**, which this year is organized for the 10th time at the Energetab.

The Pavilion is aimed at providing Swiss companies with the opportunity to present their innovative solutions at the leading fair event in power sector in Poland, as well as support the companies in establishing business contacts and positioning themselves on the Polish market.

Polish-Swiss Chamber of Commerce and Swiss Business Hub Poland support Polish-Swiss business relations in various fields.

We encourage you to contact us and to follow our accounts on LinkedIn.





**Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza /
Polish-Swiss Chamber of Commerce**

Al. Niepodległości 18 | 02-653 Warszawa | Tel. +48 22 322 76 25

www.swisschamber.pl



**Swiss Business Hub Polska przy Ambasadzie Szwajcarii /
Swiss Business Hub Poland c/o Embassy of Switzerland**

Al. Ujazdowskie 27 | 00-540 Warszawa | Tel. +48 22 628 04 81

www.s-ge.com

Kawę na stoisku serwuje:
Coffee at the stand is served by:

